



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/338
5 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 25 МАРТА 1999 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 23 марта 1999 года, которое я получил от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора (НАТО). Содержащийся в добавлении к нему доклад представляется в соответствии с требованиями, установленными Советом Безопасности в резолюции 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, а также с учетом желания Совета быть постоянно информированным о положении в Косово.

Буду признателен Вам за доведение этого сообщения Генерального секретаря НАТО до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 23 марта 1999 года на имя Генерального секретаря

Настоящим письмом препровождаю Вам новый доклад о выполнении сторонами в конфликте Косово положений резолюций Совета Безопасности 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года и 1203 (1998) от 24 октября 1998 года и властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) - обязательств, принятых перед НАТО 25 октября 1998 года.

В последнее время обстановка серьезно ухудшилась. Требования Организации Объединенных Наций о прекращении огня не соблюдаются обеими сторонами, и президент Милошевич пренебрегает принятыми в октябре прошлого года обязательствами перед НАТО произвести сокращение и передислокацию своих сил в Косово. После вывода Контрольной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово 20 марта Союзная Республика Югославия активизировала свою военную деятельность и применяет чрезмерную и абсолютно несоразмерную силу, что усугубляет гуманитарную катастрофу. В отдельном письме на Ваше имя я затрагиваю вопрос о дальнейших шагах по урегулированию этого обостряющегося кризиса, а в настоящем письме прилагаю для Вашего сведения и распространения, так, как Вы сочтете уместным, подробную сводку существенных событий и происшествий, имевших место со времени представления Вам моего последнего доклада от 22 января 1999 года.

Направляю копию настоящего письма действующему Председателю ОБСЕ.

Хавьер СОЛАНА

Добавление

Доклад Организации Североатлантического договора о выполнении договоренностей по Косово
16 января-22 марта 1999 года

Таблица 1*

Резолюция 1199 (1998) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

	Положения резолюции	Соответствующие действия
1.	Союзная Республика Югославия и повстанцы из числа косовских албанцев: прекратить боевые действия и обеспечивать прекращение огня	<u>16-23 января:</u> СП/ВСЮ продолжают проводить операции по обеспечению в районах Дечане и Стимле. Силы ОАК обстреляли следственную группу СП в Рачаке. <u>24-30 января:</u> Силы ОАК совершили нападение на подразделение СП близ Бистражина. Ранен один сотрудник СП, убиты двое бойцов ОАК. Силы ОАК совершили нападение на полицейский участок СП близ Рогово; убит один сотрудник СП. В ответ на это СП провела операцию по обеспечению безопасности, в результате которой погибли 24 косовских албанца. Используя танки, ВСЮ обстреляли бойцов ОАК, пытавшихся захватить бульдозер ВСЮ. Бойцы ОАК убили двух сотрудников СП в Горни Стреоце. <u>31 января-6 февраля:</u> Силы ВСЮ/СП обстреляли гражданские цели в Подуево. <u>7-14 февраля:</u> Силы ВСЮ/СП обстреляли деревню Лапаштица близ Подуево. Силы ОАК совершали беспокоящие нападения на позиции ВСЮ близ Дуле и Горня Лапаштица. Сведений о пострадавших нет.

/...

	Положения резолюции	Соответствующие действия
		<u>15-22 февраля:</u> Силы ОАК обстреляли патруль СП недалеко от Лапушника и совершили нападение на полицейский участок в Ораховаце. Силы ВСЮ в районе Лужане открыли огонь по целям в направлении деревни Годишняк. В числе целей была мечеть. Силы ВСЮ обстреляли район Студечане, что заставило тысячи гражданских лиц покинуть этот опасный район. <u>23 февраля-1 марта:</u> Силы ВСЮ/СП произвели развертывание в районе вокруг Букоша для боевых стрельб и обстреляли силы ОАК из автоматического оружия и танковых орудий. Силы ОАК взяли в осаду и обстреляли дом в Букоше, в котором находились сотрудники СП и сербские гражданские лица. В результате этого инцидента пять сотрудников СП получили ранения. Силы ВСЮ при поддержке СП, усиленные двумя танками и неустановленным числом минометов, совершили нападение на позиции ОАК близ Вуктирна. Спорадические бои продолжались в этом районе по 27 февраля включительно. В результате столкновения между силами ОАК и СП в Рандубаве погибли два мирных жителя из числа косовских албанцев. Бойцы ОАК, устроив засаду, совершили нападение на патруль СП в Кривово, в результате чего один сотрудник СП убит, а другой получил серьезные ранения. В результате нападения бойцов ОАК из засады близ деревни Гаджары недалеко от Качаника убит один и ранено четыре сербских полицейских.

	Положения резолюции	Соответствующие действия
		<u>2-8 марта:</u> Силы ВСЮ/СП в течение всей недели продолжали проводить совместные операции по обеспечению безопасности в районе границы между Союзной Республикой Югославией и бывшей югославской Республикой Македонией. Наибольшая активность наблюдается в районе Качаника, где обстреливаются деревни, населенные мирными жителями. Операции сербских сил заставили значительное число мирных жителей покинуть свои дома. В районе Букоша продолжаются боевые стрельбы ВСЮ. Силы ОАК отвечают минометными обстрелами некоторых позиций ВСЮ. Бойцы ОАК совершили нападение на колонну СП близ Вршевеца (район Вукитрны). Одиннадцать сотрудников СП получили ранения. Бойцы ОАК совершили нападение на колонну СП на шоссе Приштина-Пец. В ходе обстрела деревни Гжурица силами ВСЮ было использовано по крайней мере 10 танков. В районе Косовска-Митровицы начались совместные операции ВСЮ/СП по обеспечению безопасности, направленные против известных и предполагаемых опорных пунктов ОАК. Начались совместные операции ВСЮ/СП по обеспечению безопасности в районах Вучитрна и Малишево-Ораховаца. К концу недели эти операции распространились на район к юго-западу от Призрена. Боевики ОАК напали на патруль СП в районе Жура. <u>9-16 марта:</u> В течение всей недели продолжались совместные облавы ВСЮ/СП в районе Вучитрна, Малишево-Ораховаца, Душа, Чипавицких гор и на границе Союзной Республики Югославии и бывшей югославской Республики Македонии. Боевики ОАК напали на патруль СП в Журе; произошли столкновения между СП и ОАК. В районе Стреоца, Миялица, Дрвара и Осилане ВСЮ обстреляли позиции ОАК артиллерией и танками.

	Положения резолюции	Соответствующие действия
		Боевики ОАК напали на сербские полицейские участки и колонны ВСЮ. <u>7-22 марта:</u> Подразделения ВСЮ обстреляли удерживаемые ОАК районы в Шале и контролируемые ОАК участки в Ляпе, а также позиции ОАК в различных районах Подуево. Подразделения ВСЮ обстреляли боевиков ОАК и их позиции из артиллерийских орудий в районе деревни Глоговац. Одновременно с прекращением переговоров в Париже и последующим выводом из Косово Контрольной миссии ОБСЕ в Косово ВСЮ и СП активизировали военные действия в центральной части и на севере центральной части Косово при поддержке танков и тяжелой артиллерии. По поступившим сведениям, в ходе этой расширенной операции несколько албанских деревень подверглись массированному разрушительному обстрелу, а их жители спасались бегством.
2.	Союзная Республика Югославия: предпринять шаги для улучшения гуманитарной ситуации.	Примеров, наглядно свидетельствующих о том, что союзное правительство Союзной Республики Югославии активно участвует в мерах по улучшению гуманитарной ситуации, немного.
3.	Союзная Республика Югославия и косовские албанцы: начать диалог с международным участием, с тем чтобы прекратить кризис.	19 марта косовские албанцы подписали Временное мирное соглашение. Власти Союзной Республики Югославии отказались это сделать.
4.	Союзная Республика Югославия: прекратить все действия сил безопасности, затрагивающие гражданское население, и издать приказ о выводе подразделений сил безопасности, используемых для проведения репрессий в отношении гражданского населения.	<u>31 января-6 февраля:</u> Подразделения ВСЮ запугивали жителей деревни Дьенерал-Янкович. <u>7-14 февраля:</u> Сотрудники СП запугивали мирных жителей, участвующих в похоронах 9 из 24 человек, убитых в Рогово. Сотрудники СП запугивали жителей Гушицы. Сотрудники СП силой занимали дома местных жителей в деревне Фоник.

	Положения резолюции	Соответствующие действия
		В результате операции ВСЮ в районе Лапушника 50 жителей деревни были вынуждены оставить свои дома. <u>15-22 февраля:</u> Тысячи мирных жителей оставили район Штудечана вследствие артиллерийского обстрела, проведенного ВСЮ/СП. Замечена группа резервистов, занимавшихся установкой мин на крупном мосту, соединяющем бывшую югославскую Республику Македонию с Косово. Сотрудники КМК подтверждают, что мост готовился к подрыву. Подразделения ВСЮ занимались установкой заграждений вдоль юго-западного участка границы между Косово и Албанией. <u>23 февраля-1 марта:</u> ВСЮ интенсивно обстреливали Пуштеник с помощью артиллерийских и танковых орудий. По сообщениям КМК, приблизительно 2000 гражданских лиц из района Пуштеника пытались проникнуть через границу в бывшую югославскую Республику Македонию, однако их не пускали пограничники. <u>2-14 марта:</u> Ожесточенные удары сербов по деревням, в которых, по их подозрению, укрывались боевики ОАК или находились ее командные пункты. <u>17-22 марта:</u> Продолжались облавы сербских сил безопасности, в ходе которых гражданские лица бросали свои дома. Сербские силы безопасности прибегли к ранее применявшейся практике разрушения домов и деревень в районах, контролируемых ОАК, путем прямого обстрела, преднамеренного поджога или подрыва.

	Положения резолюции	Соответствующие действия
5.	Союзная Республика Югославия: создать условия для осуществления эффективного и постоянного международного наблюдения Миссией по наблюдению Европейского сообщества и дипломатическими миссиями, включая обеспечение доступа и полную свободу передвижения.	<u>1-20 февраля:</u> ВСЮ перекрыли КМК доступ к деревням Зьюм, Планежа, Киселя-Баня, Поношевач, Донье-Люпче и Шуковач. Подразделения СП и ВСЮ не пропустили патруль КМК к Приштинскому аэродрому. СП остановили колонну КМК, пытавшуюся проехать в Призрен. Пограничники остановили четыре автомашины ОБСЕ и не пропустили их в Косово из бывшей югославской Республики Македонии. Военнослужащие ВСЮ не пропустили патруль КМК к пятикилометровой приграничной зоне безопасности к северо-западу от Кушнина. Военнослужащие ВСЮ остановили патруль КМК в Доня-Кушче, угрожая оружием. Четыре солдата ВСЮ зашли в полевое отделение КМК в Журе и приказали наблюдателям оставить помещение к концу дня. Наблюдатели КМК остались на месте. У полевого отделения КМК в Лапошавиче прошла демонстрация сербов с участием не менее 150 человек. Военнослужащие ВСЮ не разрешили двум машинам КМК следовать за колонной. Наблюдателям КМК было запрещено уехать из Призрена под угрозой применения оружия. Когда наблюдатели пытались присоединиться к колонне ВСЮ и проехать через Призрен, их силой вывели из машины, угрожая оружием, и обыскали. Военнослужащие ВСЮ остановили двух членов КМК южнее Гнилане. Наблюдателей заставили выйти из машин и приказали им отдать их карты. Когда на место прибыл офицер ВСЮ по связи, наблюдателей освободили.

	Положения резолюции	Соответствующие действия
		<u>23 февраля-1 марта:</u> Военнослужащие ВСЮ запрещают патрулю КМК осуществлять патрулирование в районе Фиржы. 25 февраля таможенники Союзной Республики Югославии задерживают восемь автомобилей ОБСЕ и 21 сотрудника КМК в пограничном пункте Дьенерал-Янкович. Поздно вечером 26 февраля контингент получает разрешение проследовать в Приштину после досмотра автомобилей, проведенного, невзирая на возражения. <u>2-8 марта:</u> Власти Союзной Республики Югославии продолжали препятствовать попыткам КМК пересечь границу через контрольно-пропускной пункт Дьенерал-Янкович на границе с бывшей югославской Республикой Македонией. Союзная Республика Югославия также чинит препятствия на контрольно-пропускном пункте к югу от Гнилане. Союзная Республика Югославия возвращает наблюдателей КМК на том основании, что они отказались освободить автомашины для досмотра. Другие наблюдатели КМК соглашались на досмотр для того, чтобы получить разрешение въехать в Косово или выехать из него. <u>9-16 марта:</u> В дополнение к участвовавшим случаям ограничения свободы передвижения персонал ОБСЕ и НПО подвергался угрозам, а в некоторых случаях выпадам со стороны официальных лиц Союзной Республики Югославии и агрессивно настроенных гражданских лиц. Запугивание совпало с активизацией операций ВСЮ и СП по обеспечению безопасности. <u>17-22 марта:</u> [20 марта КМК была выведена из страны.]
6.	Союзная Республика Югославия: содействовать УВКБ и МККК в обеспечении безопасного возвращения беженцев и внутренних переселенцев в их родные места.	Явных примеров сотрудничества Союзной Республики Югославии с УВКБ в обеспечении безопасного возвращения беженцев и внутренних переселенцев нет.

	Положения резолюции	Соответствующие действия
7.	Союзная Республика Югославия и косовские албанцы: составить четкий график в целях согласования мер укрепления доверия и поиска политических решений.	Ничего не произошло.
8.	Союзная Республика Югославия: сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии в связи с возможными нарушениями.	Союзная Республика Югославия по-прежнему не допускает Международный трибунал по бывшей Югославии на территорию Союзной Республики Югославии.
9.	Союзная Республика Югославия: привлечь к судебной ответственности сотрудников сил безопасности, замеченных в жестоком обращении с гражданскими лицами и в преднамеренной порче имущества.	Доказательств того, что правительство Союзной Республики Югославии оказывало содействие в этой работе, нет.
10.	Руководство косовских албанцев: осудить все террористические действия.	Ни политическое, ни военное руководство не выступило с публичным заявлением, осуждающим предполагаемые террористические действия ОАК в течение отчетного периода.

* КМК - Контрольная миссия в Косово;

СП - специальная полиция;

ОАК - Освободительная армия Косово;

ВСЮ - Вооруженные силы Югославии.

Таблица 2*

Порядок сокращения сил безопасности Союзной Республики Югославии в Косово и меры,
согласованные Организацией Североатлантического договора
и Союзной Республикой Югославией 25 октября 1998 года

	Порядок	Меры, принимаемые Союзной Республикой Югославией
1.	Подразделения специальной полиции, развернутые в Косово после февраля 1998 года, будут выведены из Косово. Общая численность сотрудников полиции/специальной полиции в Косово будет сокращена до штатного уровня, который был в феврале 1998 года.	Согласно оценкам, в настоящее время численность личного состава СП в Косово примерно на 2500-3500 человек больше согласованной численности в 10 021 человек.
2.	Любое дополнительное (то есть ввезенное или переданное после февраля 1998 года) тяжелое оружие (калибр 12,7 мм и более крупный калибр) и техника, доставленные в Косово или переданные ВСЮ полиции/специальной полиции, будут выведены из Косово и возвращены ВСЮ.	СП располагает и по-прежнему пользуется тяжелым оружием в Косово.
3.	Полиция/специальная полиция возобновит свою обычную деятельность, осуществляемую в мирное время. Тяжелое оружие и техника, остающиеся под контролем СП в Косово, будут возвращены в места дислокации войск и полицейские участки.	Чрезмерное патрулирование на автодорогах, укрепление наблюдательных постов и функционирование несанкционированных контрольных пунктов продолжается. СП продолжает осуществлять патрулирование дорог в целях обеспечения безопасности в своих районах контроля и использовать несанкционированные контрольные пункты, не соблюдая запрет на это.
4.	Все подразделения ВСЮ и дополнительная техника, доставленные в Косово после февраля 1998 года, будут вывезены из Косово.	Личный состав ВСЮ в Косово был увеличен, и в настоящее время его численность на 3500-5000 человек превышает утвержденную численность примерно в 11 300 человек.

	Порядок	Меры, принимаемые Союзной Республикой Югославией
5.	За исключением тех военнослужащих ВСЮ, которыми в настоящее время укреплены пограничные посты, все подразделения ВСЮ, остающиеся в Косово, будут возвращены в гарнизоны за исключением трех групп численностью до роты, которые будут оставаться в Косово для охраны линий коммуникации.	Оценки в настоящее время указывают на то, что в Косово вне гарнизонов размещены 5000-5500 военнослужащих 52-го Приштинского корпуса. Эти силы по-прежнему сосредоточены на севере близ Подуево, близ Вучитма и Ораховаца в центральном Косово и близ Касаника в южном приграничном районе. По состоянию на 16 марта, танки ВСЮ из подразделений в Сербии и Черногории были перевезены в Косово по железной дороге, вероятно, для усиления боевых групп в Косовска-Метровице и Подуево.
6.	Пограничники из состава ВСЮ будут по-прежнему занимать позиции вдоль международной границы Союзной Республики Югославии и осуществлять постоянную охрану границ.	9-16 марта: пограничные батальоны укрепляются военнослужащими ВСЮ. Количество техники и численность военнослужащих, размещенных в приграничном районе близ Касаника, возможно, равноценны двум подразделениям численностью до роты.
7.	Указанные выше вывод и размещение военнослужащих будут завершены к 12 ч. 00 м. 27 октября 1998 года за исключением трех групп численностью до роты, указанных в пункте 5 выше.	См. пункт 5 выше.
8.	В целях обеспечения проверки этих положений командование ВСЮ и СП будет предоставлять Дипломатической миссии по наблюдению в Косово/ОБСЕ подробные еженедельные сводки о личном составе, вооружениях и действиях их сил и будут незамедлительно уведомлять Дипломатическую миссию по наблюдению в Косово/ОБСЕ о любом развертывании, противоречащем этим положениям, и давать соответствующие разъяснения.	Сообщения являются неточными и вводят в заблуждение. Подразделения ВСЮ и СП не ведут учета техники, личного состава и операций. Официальные представители ВСЮ не уведомили ОБСЕ о намерении провести военные учения в Косово. Эта информация была представлена лишь в качестве разъяснения после того, как было обнаружено, что ВСЮ проводят операции, названные боевыми стрельбами, в окрестностях занятых деревень.

	Методы контроля, согласованные между Союзной Республикой Югославией и Дипломатической миссией по наблюдению в Косово	
9.	Все контрольные пункты будут ликвидированы.	СП продолжает использовать и сооружать несанкционированные контрольные пункты на всей территории Косово.
10.	В случае возникновения особо острых инцидентов полиция будет иметь право, при условии уведомления Дипломатической миссии по наблюдению в Косово/ОБСЕ, осуществлять патрулирование в бронированных машинах.	См. пункт 8 выше. Уведомление обычно направляется несвоевременно, и в нем не запрашивается разрешение или санкция, и оно представляется как заявление об уже принятых мерах.
11.	Полиция выведет свои подразделения стационарного базирования из: Драгобии, Острожуба, Оптеруши, Добродее, Студенчаней, Самордражи, Дечане и Клечки. Полицейские подразделения могут оставаться в Малишево, Ораховаце, Зочисте, Рештане, Сува-Реке и Дуге. Полиция будет использовать дорогу Ораховац - Сува-Река- Дуге -Малишево. Полиция не будет осуществлять передвижение по дороге Малишево-Ораховац начиная с 25 октября - эта дорога должна быть полностью открыта для свободного движения транспорта.	По-прежнему поступают сообщения о присутствии значительного числа сотрудников СП в Подуево и вокруг него, Стимье, Рачаке, Дечане и Малишево. Малишево относится к числу утвержденных мест размещения полиции, однако албанцы жалуются на то, что присутствие СП создает угрозу и что это препятствует возвращению некоторых лиц, перемещенных внутри страны.

* КМК - Контрольная миссия в Косово;

СП - специальная полиция;

ОАК - Освободительная армия Косово;

ВСЮ - Вооруженные силы Югославии.

Таблица 3*

Резолюция 1203 (1998) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

	Положение резолюции	Соответствующие действия
1.	Союзная Республика Югославия: в полной мере сотрудничать с Контрольной миссией ОБСЕ и Миссией по воздушному контролю.	18 марта наблюдатели КМК обнаружили РЛС ПВО на аэродроме в Призрене, которая обычно используется в связи с ракетами класса "земля-воздух". Это представляет собой нарушение соглашения о воздушном контроле.
2.	Союзная Республика Югославия: оперативно выполнить резолюции 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности.	В настоящее время силы безопасности Союзной Республики Югославии не полностью выполнили положения резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности.
3.	Союзная Республика Югославия и косовские албанцы: незамедлительно начать без предварительных условий с международным участием ... конструктивный диалог, ведущий к прекращению кризиса.	19 марта делегация косовских албанцев подписала временное мирное соглашение. Власти Союзной Республики Югославии отказываются сделать это.
4.	Союзная Республика Югославия и косовские албанцы: уважать свободу передвижения Контрольной миссии ОБСЕ в Косово и другого международного персонала.	Как КМК, так и УВКБ сообщают об усилении контроля за передвижением как со стороны сил Союзной Республики Югославии, так и сил ОАК. В подавляющем большинстве случаев это совершают ВСЮ - причем в некоторых случаях под угрозой применения оружия.
5.	Союзная Республика Югославия: обеспечить охрану и безопасность всего дипломатического персонала, включая персонал Контрольной миссии ОБСЕ в Косово и всего международного персонала и персонала неправительственных гуманитарных организаций.	В условиях отказа Союзной Республики Югославии подписать временное мирное соглашение и усиливающейся враждебности в Косово ОБСЕ выводит свою контрольную миссию 20 марта.
6.	Союзная Республика Югославия и косовские албанцы: обеспечить, чтобы персонал (см. пункт 5 выше) не подвергался угрозе силой или ее применению и чтобы ему не чинились никакие препятствия.	См. пункт 5 выше.

	Положение резолюции	Соответствующие действия
7.	Союзная Республика Югославия и косовские албанцы: содействовать международным усилиям, направленным на улучшение гуманитарной ситуации и предотвращение надвигающегося гуманитарного кризиса.	Ничего существенного не произошло.
8.	Союзная Республика Югославия: создать условия, позволяющие лицам, перемещенным внутри страны, вернуться в свои дома.	В целом обстановка в плане безопасности для гражданских лиц не изменилась. В результате продолжающихся операций сил безопасности Союзной Республики Югославии по прочесыванию гражданское население по-прежнему покидает свои дома. Силы безопасности Союзной Республики Югославии вновь прибегли к прежней практике разрушения домов и деревень в районах ОАК посредством их прямого обстрела, преднамеренного поджога и сноса. За период, когда в конце декабря 1998 года начались бои между сербскими силами безопасности и ОАК, число лиц, перемещенных внутри страны, достигло примерно 100 000 человек. Многие из них, тем не менее, возвратились, но обнаружили свои дома разрушенными и, вероятнее всего, проживают у соседей, друзей или родственников. С учетом масштабов операций сербских сил безопасности за прошедшую неделю число перемещенных лиц резко возросло. За период с 15 по 19 марта в результате операций ВСЮ/СП против ОАК, число лиц, перемещенных внутри страны, возможно, составило 20 000 человек. В результате боев 20 марта, согласно сообщениям, 4000 человек покинули район Подуево и еще 5000-10 000 - район Србицы-Глоговаца.

	Положение резолюции	Соответствующие действия
9.	Союзная Республика Югославия: провести незамедлительное и полное расследование всех зверств, совершенных в отношении гражданских лиц, через базирующийся в Гааге Международный трибунал по бывшей Югославии.	Ничего существенного не произошло.

* КМК - Контрольная миссия в Косово;

СП - специальная полиция;

ОАК - Освободительная армия Косово;

ВСЮ - Вооруженные силы Югославии.

⋮